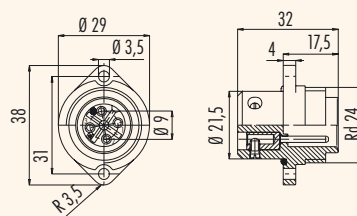
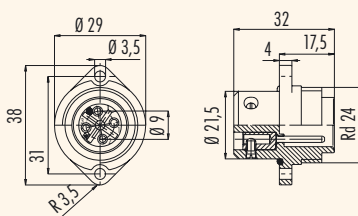


Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description
Flanschstecker 3+PE, Schraubanschluss
Male socket 3+PE, screw termination
Flanschstecker 3+PE, Schraubanschluss,
VDE, SEV, UL Zulassung
Male socket 3+PE, screw termination
VDE, SEV, UL approval
Abbildung
Figure

Maßzeichnung
Drawing

Bestell-Nr.
Ordering-No.

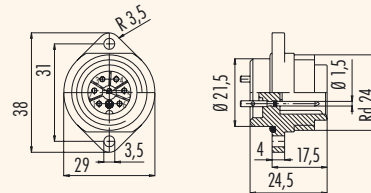
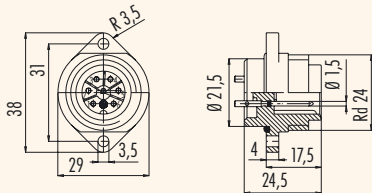
Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	09-0211-00-04

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	09-4223-00-04

Technische Daten
Specifications

Polzahl	3+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	Schrauben/screw	Connector locking system
Anschlussart	Schrauben/screw	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	Wire gauge
Kabeldurchlass	-	Cable outlet
Schutzart	IP67	Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C	Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C	Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V	Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3	Pollution degree
Überspannungskategorie	III	Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III	Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 3 mΩ	Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)	Material of contact
Kontaktfläche	Ag (Silber/silver)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT	Material of contact body
Material Gehäuse	-	Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693
Connectors for machines series 692 - 693
Bezeichnung
Description
Flanschstecker 6+PE, Lötanschluss
Male socket 6+PE, solder termination
Flanschstecker 6+PE, Lötanschluss
VDE, SEV, UL Zulassung
Male socket 6+PE, solder termination
VDE, SEV, UL approval
Abbildung
Figure

Maßzeichnung
Drawing

Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
6+PE	09-0215-00-07

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
6+PE	09-4227-00-07

Technische Daten
Specifications

Polzahl	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw	Connector locking system
Anschlussart	löten/solder	Termination
Anschlussquerschnitt	max. 0,75 mm ² (max. AWG 20)	Wire gauge
Kabeldurchlass	-	Cable outlet
Schutzart	IP67	Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C	Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C	Lower temperature
Bemessungsspannung	250 V	Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	4000 V	Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3	Pollution degree
Überspannungskategorie	III	Overvoltage category
Isolierstoffgruppe	III	Material group
Bemessungsstrom (40°C)	10 A (8 A UL)	Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 3 mΩ	Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT	Material of contact body
Material Gehäuse	-	Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693
Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description

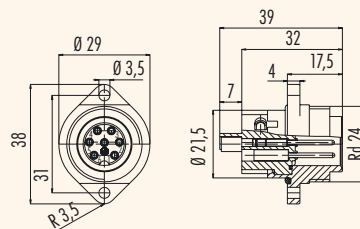
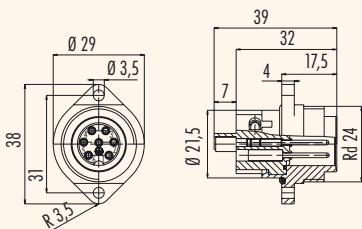
Flanschstecker 6+PE, **Schraubanschluss**
Male socket 6+PE, **screw termination**

Flanschstecker 6+PE, **Schraubanschluss**
VDE, SEV, UL Zulassung
Male socket 6+PE, **screw termination**
VDE, SEV, UL approval

Abbildung
Figure



Maßzeichnung
Drawing



Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
6+PE	09-0219-00-07

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
6+PE	09-4219-00-07

Technische Daten
Specifications

Polzahl	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	Schrauben/screw	Connector locking system
Anschlussart	Schrauben/screw	Termination
Anschlussquerschnitt	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	-	Cable outlet
Schutzart	IP67	Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen / > 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C	Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C	Lower temperature
Bemessungsspannung	250 V	Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	4000 V	Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3	Pollution degree
Überspannungskategorie	III	Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III	Material group
Bemessungsstrom (40°C)	10 A (8 V UL)	Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 3 mΩ	Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)	Material of contact
Kontaktfläche	Ag (Silber/silver)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PA (UL 94 V-0)	Material of contact body
Material Gehäuse	-	Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

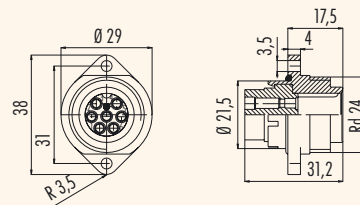
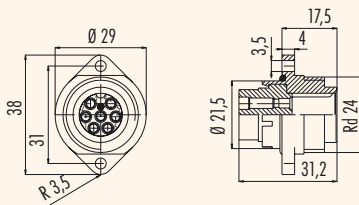
Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description
Abbildung
Figure
Flanschstecker 6+PE, Crimpschluss
Male socket 6+PE, crimp termination

 Crimpkontakte siehe Seite 27.
 Crimp contacts see page 27.

Flanschstecker 6+PE, Crimpschluss
VDE, SEV, UL Zulassung
Male socket 6+PE, crimp termination
VDE, SEV, UL approval

 Crimpkontakte siehe Seite 27.
 Crimp contacts see page 27.

Maßzeichnung
Drawing

Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
6+PE	09-0203-00-07

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
6+PE	09-4203-00-07

Technische Daten
Specifications

Polzahl	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw	Connector locking system
Anschlussart	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	-	Cable outlet
Schutzart	IP67	Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C	Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C	Lower temperature
Bemessungsspannung	250 V	Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	4000 V	Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3	Pollution degree
Überspannungskategorie	III	Overvoltage category
Isolierstoffgruppe	III	Material group
Bemessungsstrom (40°C)	10 A (8 V UL)	Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 3 mΩ	Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT	Material of contact body
Material Gehäuse	-	Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description

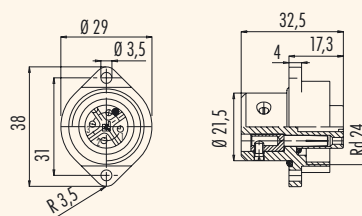
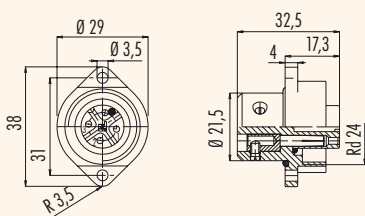
Flanschdose 3+PE, **Schraubanschluss**
Female socket 3+PE, **screw termination**

Flanschdose 3+PE, **Schraubanschluss**
VDE, SEV, UL Zulassung
Female socket 3+PE, **screw termination**
VDE, SEV, UL approval

Abbildung
Figure



Maßzeichnung
Drawing



Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	09-0212-00-04

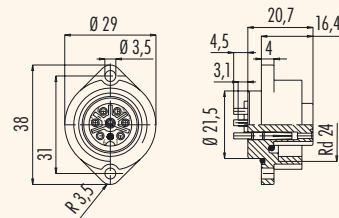
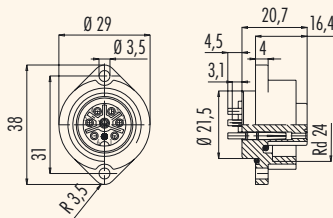
Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	09-4224-00-04

Technische Daten
Specifications

Polzahl	3+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw	Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	Wire gauge
Kabeldurchlass	-	Cable outlet
Schutzart	IP67	Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C	Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C	Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	6000 V	Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3	Pollution degree
Überspannungskategorie	III	Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III	Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 3 mΩ	Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze)	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT	Material of contact body
Material Gehäuse	-	Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693
Connectors for machines series 692 - 693
Bezeichnung
Description
Flanschdose 6+PE, Lötanschluss
Female socket 6+PE, solder termination
Abbildung
Figure

Flanschdose 6+PE, Lötanschluss
VDE, SEV, UL Zulassung
Female socket 6+PE, solder termination
VDE, SEV, UL approval

Maßzeichnung
Drawing

Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
6+PE	09-0216-00-07

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
6+PE	09-4228-00-07

Technische Daten
Specifications

	6+PE	
Polzahl	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	Schrauben/Screw	Connector locking system
Anschlussart	Löten/Solder	Termination
Anschlussquerschnitt	max. 0,75 mm ² (max. AWG 20)	Wire gauge
Kabeldurchlass	-	Cable outlet
Schutzart	IP67	Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen / > 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C	Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C	Lower temperature
Bemessungsspannung	250 V	Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	4000 V	Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3	Pollution degree
Überspannungskategorie	III	Overvoltage category
Isolierstoffgruppe	III	Material group
Bemessungsstrom (40°C)	10 A (8 A UL)	Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 3 mΩ	Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze)	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT	Material of contact body
Material Gehäuse	-	Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description

Flanschdose 6+PE, **Schraubanschluss**
Female socket 6+PE, **screw termination**

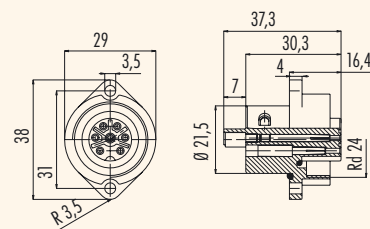
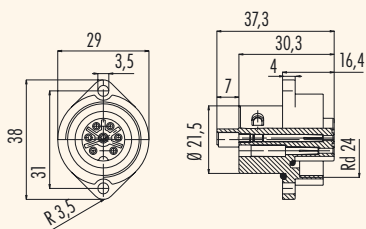
Abbildung
Figure



Flanschdose 6+PE, **Schraubanschluss**
VDE, SEV, UL Zulassung
Female socket 6+PE, **screw termination**
VDE, SEV, UL approval



Maßzeichnung
Drawing



Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
6+PE	09-0220-00-07

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
6+PE	09-4220-00-07

Technische Daten
Specifications

Polzahl	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	Schrauben/screw	Connector locking system
Anschlussart	Schrauben/screw	Termination
Anschlussquerschnitt	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	-	Cable outlet
Schutzart	IP67	Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen / > 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C	Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C	Lower temperature
Bemessungsspannung	250 V	Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	4000 V	Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3	Pollution degree
Überspannungskategorie	III	Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III	Material group
Bemessungsstrom (40°C)	10 A (8 A UL)	Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 3 mΩ	Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze)	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT	Material of contact body
Material Gehäuse	-	Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

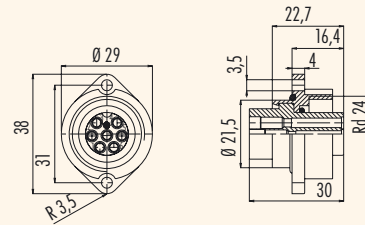
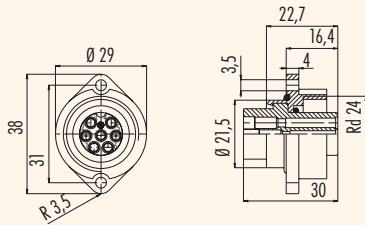
Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description
Abbildung
Figure
Flanschdose 6+PE, Crimpschluss
Female socket 6+PE, crimp termination

 Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

Flanschdose 6+PE, Crimpschluss
VDE, SEV, UL Zulassung
Female socket 6+PE, crimp termination
VDE, SEV, UL approval

 Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

Maßzeichnung
Drawing

Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
6+PE	09-0204-00-07

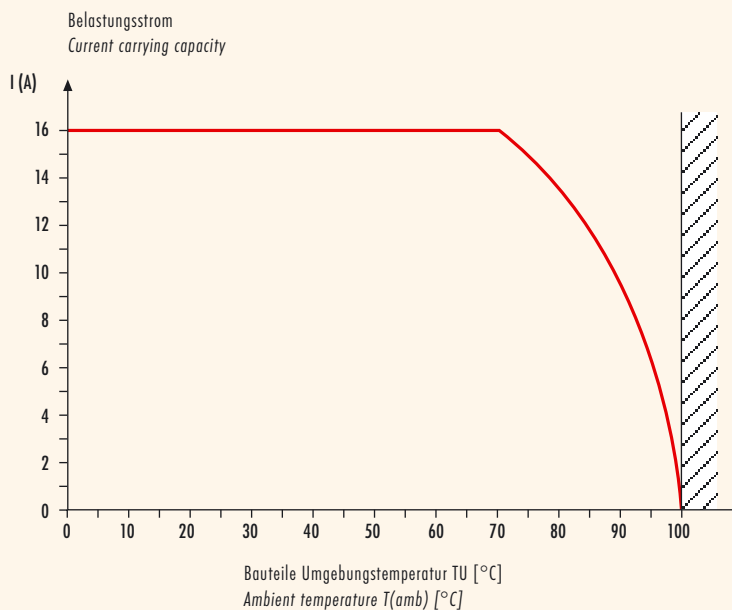
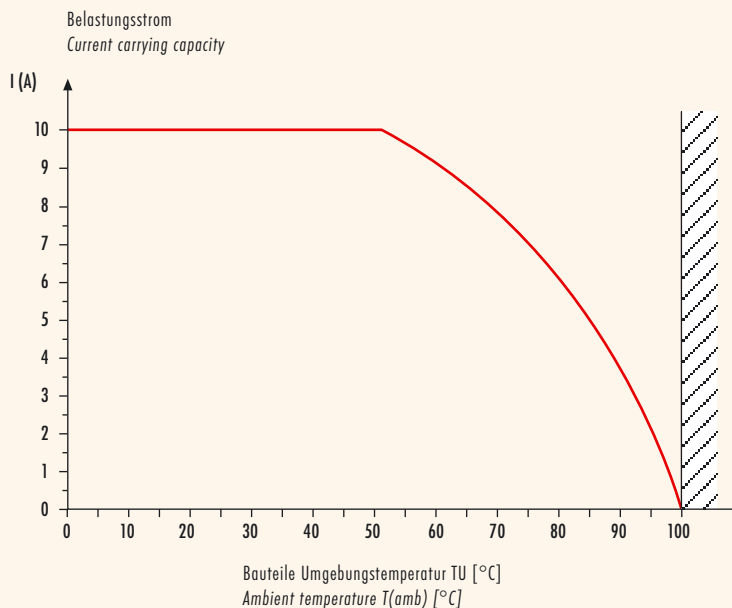
Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
6+PE	09-4204-00-07

Technische Daten
Specifications

	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw	Connector locking system
Anschlussart	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	-	Cable outlet
Schutzart	IP67	Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C	Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C	Lower temperature
Bemessungsspannung	250 V	Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	4000 V	Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3	Pollution degree
Überspannungskategorie	III	Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III	Material group
Bemessungsstrom (40°C)	10 A (8 A UL)	Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 3 mΩ	Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze)	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT	Material of contact body
Material Gehäuse	-	Material of housing

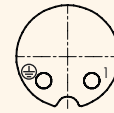
Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693
Connectors for machines series 692 - 693

Technische Daten Specifications of	Standard Kabel standard cable	
Polzahl	4	Contacts
Querschnitt mm ² ¹⁾	4 x 1,5 mm ²	Wire gauge mm ² ¹⁾
Material Mantel	PVC schwarz / black	Material jacket
Isolation Litze	PVC sw 1, sw 2, sw 3, grün/gelb / bl 1, bl 2, bl 3, bl 4, green/yellow	Insulation wire
Litzenaufbau (mm)	28 x 0,25	Design of wire (mm)
Kabelmantel (mm)	8,6	Cable jacket (mm)
Leiterwiderstand	-	Resistance of wire
Temperaturbereich (Kabel bewegt)	- 5 °C / + 80 °C	Temperature range (cable in move)
Temperaturbereich (Kabel fest)	- 20 °C / + 80 °C	Temperature range (cable not in move)
Biegeradius (Kabel bewegt)	60 mm	Bending radius (cable in move)
Biegeradius (Kabel fest)	120 mm	Bending radius (cable not in move)
Zulassung	UL, CSA	Approval

**Kennlinien
Ratings**
Strombelastbarkeitskurve 3+PE
Derating curve 3+PE

Strombelastbarkeitskurve 6+PE
Derating curve 6+PE

¹⁾ Vergleichbare AWG Leiter siehe Seite TI-5. / ¹⁾ Comparable AWG conductors see page TI-5.

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693
Connectors for machines series 692 - 693
Polbilder
Contact arrangements
Stifteinsatz (Steckseite)
Male insert (mating side)
Buchseinsatz (Steckseite)
Female insert (mating side)
1+PE pol
1+PE contacts

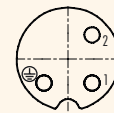

	X	Y
1	-3,18	-3,18
PE	3,18	-3,18



	X	Y
1	3,18	-3,18
PE	-3,18	-3,18

2+PE pol
2+PE contacts

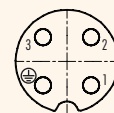

	X	Y
1	-3,18	-3,18
2	-3,18	3,18
PE	3,18	-3,18



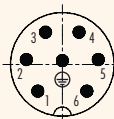
	X	Y
1	3,18	-3,18
2	3,18	3,18
PE	-3,18	-3,18

3+PE pol
3+PE contacts

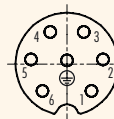

	X	Y
1	-3,18	-3,18
2	-3,18	3,18
3	3,18	3,18
PE	3,18	-3,18



	X	Y
1	3,18	-3,18
2	3,18	3,18
3	-3,18	3,18
PE	-3,18	-3,18

6+PE pol
6+PE contacts


	X	Y
1	-3,25	-3,54
2	-4,76	0,63
3	-2,22	4,26
4	2,22	4,26
5	4,76	0,63
6	3,25	-3,54
PE	0,00	0,50



	X	Y
1	3,25	-3,54
2	4,76	0,63
3	2,22	4,26
4	-2,22	4,26
5	-4,76	0,63
6	-3,25	-3,54
PE	0,00	0,50

Montageausschnitt
Panel cut out
